



## Celebración del Día Nacional de la Adopción Sábado, 18 de noviembre de 2017

¡Las familias y niños y una manada de osos disfrutaron un evento tierno este año! Fueron muchas caras reconocidas las que donaron su tiempo, talento y productos, incluyendo a **Project Linus** de nuevo con nosotros con sus cobijas mimosas, el “**Oso Fred**” de parte de Fred Meyer con sus gran abrazos, la marioneta “**Randy**” el perrito rojo descarado de **Signal Light Puppet Theatre**, and Cherie Panek con la marioneta “**Snore-Ieen**”. Se les aprecia a los fotógrafos dedicados: **Skot Lindstedt Photography**,

**Molly Ree Photography**, y **Jill Thornton Photography** con la cámara oculta, además de la donación generosa de imprimir los retratos familiares de parte de **Washington Street DocuMart**. ¡Todos ustedes forman un gran regalo para estas familias! Los donantes y amigos apreciados incluyeron: *Annie Blooms, Better Forever, Cargo, Child Matters, Child's Play Toys, Craft Factory, Dave's Killer Bread, Enchanted Forest, Family Fun Center, Flora Design, G6 Airpark, Glowing Greens, Great Harvest Clackamas, Greater New Hope, JJ Jump Clackamas, Koi Fusion, LuluRoe Jasmine Linette, Morrow Family, Mowery Family, New Seasons Grant Park Store, Northwest Children's Theatre, Oaks Park, Oregon State—Beaver Store, Oregon Zoo, ORPARC Staff, Other World Games, Pips Donuts, Playdate PDX, Polliwog, Portland Art Museum, Portland Children's Museum, Project Linus, Pump It Up, Scappoose Bagel, Sky High Sports, Spark Arts, Starbucks NE Burnside & 28th Avenue, Stonelake Family, The Duck Store, Thinker Toys, Tualatin Hills Park & Recreation District, University of Oregon Museum of Natural and Cultural History, Voodoo Doughnuts, Wildlife Safari, y World Forestry Center*. Apreciamos y celebramos a nuestros voluntarios serviciales: Hazel y Noah Gould; los internados de Portland State University asignados a ORPARC Tara Farley, Amanda Mallory y Joshua Padove; estudiante de la Portland State University Tal Hadar; y Francine Florendo, Sara Fassett y Kathy Steiner, personal de la oficina central del Departamento de Servicios Humanos. Finalmente, **¡Gracias a las familias adoptivas de Oregon!**

## Voice for Adoption

### El Proyecto del Retrato Familiar Adoptivo de 2017

Una vez más, ORPARC y Voice for Adoption llevaron a cabo el Proyecto del Retrato Familiar Adoptivo de 2017 y reconocieron a las familias que adoptaron los niños del sistema de crianza. La meta principal de este proyecto es aumentar la conciencia entre los miembros del Congreso de los Estados Unidos acerca de las experiencias reales y las necesidades de las familias que han adoptado a los niños que se encontraban en el sistema de crianza. Durante el proyecto, historias familiares y retratos se colocaron en las oficinas de los representantes del Congreso durante el mes de noviembre. Siete (7) familias de Oregon participaron y compartieron sus historias y retratos familiares. Cada familia fue emparejada con un Senador o Representante del estado de Oregon o de su distrito dentro del estado. Los retratos y las historias familiares se mostraron en la oficina del Senador o Representante en el Capitolio de los Estados Unidos durante el mes de noviembre, el Mes Nacional de la Adopción. El año 2017 fue el séptimo año de participación completa de los siete miembros del Congreso (dos Senadores y cinco Representantes). **¡Felicitaciones y gracias a estas familias especiales y a los legisladores de Oregon que participaron!**





## Anuncios de la Comunidad



### ¡Bienvenida Lacey Andresen al Programa de Adopciones del Departamento del Servicios Humanos!



El Departamento de Servicios Humanos (“DHS”), Oficina de Bienestar Infantil, se anuncia con alegría la asignación de Lacey Andresen como la nueva Directora de Adopciones para la Permanencia de Niños. Lacey ha trabajado para el DHS por más que 10 años y ha sido un miembro invaluable del equipo de Bienestar Infantil. Lacey reemplaza a Kathy Prouty que se jubiló este otoño pasado. Toda la experiencia que trae Lacey—trabajadora de caso, supervisora, coordinadora de la beca GRACE, Directora del Programa LIFE, y su recién trabajo en el área de Permanencia en la Oficina Central—contribuye a que sea un candidato superior.

El actual pasatiempo favorito de Lacey es ver a su hijo atlético jugar varios deportes. A ella le encanta la comida – ambos cocinando y comiendo – y probando nuevos restaurantes y platos. Ella es un lector ávido y generalmente lee dos libros a la vez.

Lacey comenta que siente un gran agradecimiento y honor de poder servir en este nuevo oficio. Su meta incluye el conocer todos los aspectos de la Permanencia – *la reunificación y los planes para la adopción y guardián legal para los niños y familias* – para poder implementarlos en el gran esquema de la agencia. Ella quiere apoyar y reconocer el trabajo excelente que se está haciendo todos los días, y seguir valorando y enfocándose sobre el compromiso del personal profesional, las familias, y los socios en la comunidad. ¡Felicitaciones y bienvenida, Lacey!



### Mensaje de la Unidad del Subsidio de Adopción y Guardián Legal Mensaje para los padres de crianza, padres guardianes y padres adoptivos

Históricamente, el Programa de Pos-adopciones y Guardián Legal ha mantenido un personal bastante estable. Sin embargo, durante los últimos dos años ha habido varios cambios y jubilaciones. Despedimos a nuestros colegas que se jubilaron: Gayle Bien, Rebecca Luckman, Scott Wickline y Bonnie Klohs. Las coordinadoras Julie Lerum y Tina Vertner encontraron otras oportunidades.

Estamos emocionados de anunciar que el puesto de Scott Wickline se reemplazó con un miembro del programa de adopciones desde hace muchos años, Barbara Schlewitz. Barbara atiende a las familias con apellidos que comienzan con las letras **J a N** y uno puede comunicarse con ella al número 503-947-5311. Lindsay Armstrong, quien empezó con nosotros este pasado 25 de septiembre, ahora atiende a las familias con apellidos que comienzan con **S a Z**. Lindsay ocupa el previo número de teléfono de Bonnie Klohs, 503-947-5371. Kimberly Bunn vino de nuestra oficina del Condado de Marion y ahora forma parte de nuestro equipo como apoyo personal, y ayudará a atender a las familias con apellidos que comienzan con **H a O**. Kimberly ocupa el previo número de teléfono de Tina Vertner, 503-947-5370.

También acabamos de reasumir una práctica de mandar una carta anual por correo común a todas las familias. Nuestra intención es implementar esta práctica cada cuanto, pero más seguro cada año, con propósito de tener un contacto con la familia. Si nada ha cambiado y si nada en la carta aplica a su familia, entonces no tiene que hacer nada. Si algo sí ha cambiado, favor de comunicarse con nosotros al llamar o mandar un correo electrónico a su coordinador.

¡Agradecemos a las familias de embarcar en este viaje de ser una familia para siempre para los niños! Si tiene cualquier pregunta en cuanto a quien debe comunicarse acerca de su subsidio de adopción o guardián legal, siempre puede referir a la lista del personal y otra información que se encuentra el siguiente sitio web.

<http://www.oregon.gov/DHS/CHILDREN/ADOPTION/Pages/Adoption-Guardianship-Assistance.aspx>



## Anuncios de la Comunidad



### Bienvenida a ORPARC Zoe Steiner!

¡Estamos encantados anunciar la bienvenida de Zoe Steiner! Zoe ocupará el papel de Coordinador en Apoyo Familiar. Zoe ha sido voluntario en la oficina de ORPARC durante un par de años antes y estamos afortunados tenerla como un nuevo miembro del equipo de ORPARC. Zoe tiene una pasión de ayudar a los niños y familias enfrentar los desafíos con la esperanza de guiar a los niños hacia un futuro sano. Las familias y los profesionales se darán cuenta de su carácter amigable con el deseo de apoyar. Zoe se graduó con título en psicología de Concordia, y ahora mismo está estudiando una Maestría en consejería familiar y marital en la Portland State University. En su tiempo libre, a Zoe le gusta pasar con sus familiares y amigos, hacer caminata y explorar la belleza del noroeste, leer, y arrimarse al lado de su perro.



### Entrenamientos de ORPARC



#### Reduciendo el estrés relacional:

**Construyendo la resistencia para familias y niños con necesidades especiales para la salud (“Reducing Relational Stress: Building Resiliency for Families of Children with Special Health Needs”)**

Martes, 20 de febrero de 2018 ♦ 6:30 a 8:30pm  
 Providence Medical Ctr., Cancer Ctr. Amphitheater  
 4805 NE Glisan Street, **Portland**, OR 97213

#### Apoyando a su niño complejo

**Las diagnosis multiples del desarrollo de la discapacidad y la salud mental (“Supporting Your Complex Child Co-Occurring Mental Health & Developmental Disability Diagnosis”)**

Viernes, 2 de marzo de 2018 ♦ 9:00am a 3:00pm  
 Lane County Youth Services  
 2727 Martin Luther King, Jr. Blvd., **Eugene**, OR 97401

Los entrenamientos arriban son una colaboración entre ORPARC y el Centro de Recursos Swindells. Para registrarse para cualquiera de estos entrenamientos, visite la página web [www.providenceoregon.org/classes](http://www.providenceoregon.org/classes) o llame al número 503-215-2429 o 1-800-833-8899 extensión 52429. Servicios de interpretación al español están disponibles. Favor de llamar al número 503-215-2429 antes del 31 de enero de 2018.

#### El dolor y la pérdida que sienten los cuidadores cuando los niños están en transición

**(“Caregiver Grief & Loss as Children Transition”)**

Jueves, 8 de marzo de 2018 ♦ 12:30 a 3:30pm  
 Shriners Hospitals for Children–Portland, 3101 SW Sam Jackson Park Road, **Portland**, OR 97239

Este entrenamiento es una colaboración entre ORPARC y Dr. Redmond Reams. Para registrarse, visite la página web <http://www.planetreg.com/E13229730990>. Si tiene una pregunta o desea registrarse por teléfono, llame al número 503-241-0799 o 1-800-764-8367.




# Recursos de la Comunidad




El folleto que se enseña abajo está producido por The National Child Traumatic Stress Network y Substance Abuse and Mental Health Services Administration (“SAMHSA” por sus siglas en inglés), y enseña a los padres y cuidadores sobre los tipos de estrés traumático en los jóvenes. El folleto explica el impacto que pueden tener los eventos traumáticos en la salud física y psicológica, e incluye una lista de recursos para ayudar con la recuperación.

Puede bajar la versión completa del folleto de <https://store.samhsa.gov/shin/content//SMA17-4923/SMA17-4923.pdf>. También puede llamar a la oficina de ORPARC al número 503-241-0799 o 1-800-764-8367 y le mandaremos una copia.



## Entendamos el trauma infantil




### El estrés traumático infantil ocurre más de lo que usted piensa.

**Uno de cada cuatro niños en los Estados Unidos<sup>1</sup> es de origen hispano.** Cada año, muchos de estos niños y sus familias pasan por un evento que podría ser traumatizante.

Los eventos potencialmente traumáticos incluyen:


- Maltrato psicológico y/o físico
- Abuso sexual
- Violencia comunitaria o escolar
- Acoso a través de medios digitales
- Ser testigo o víctima de violencia doméstica
- Catástrofes o incidentes causados por el ser humano
- Desastres naturales (inundaciones, huracanes, terremotos)
- Explotación sexual comercial
- Muerte repentina o violenta de un ser querido
- Vivencias como refugiado o sobreviviente de guerra
- Factores estresantes relacionados con la vida de las familias militares (por ejemplo, envío a zona de combate/servicio, muerte o lesión de un familiar)
- Agresión física o sexual
- Abandono y negligencia
- Accidentes graves o enfermedades que ponen en peligro la vida de la persona
- Migración forzosa
- Tráfico y trata de personas
- Vivencias como refugiado
- Víctima o testigo de violencia socio-política

En 2014, **1 de cada 4 niños y niñas que sufrió abandono, negligencia, abuso sexual y/o físico era hispano.**<sup>2</sup>




En 2014, **32%** de los niños y niñas de familias hispanas vivían en o cerca de la línea de pobreza.<sup>3</sup> El promedio nacional fue **22%**.<sup>4</sup>

**1 de cada 5 jóvenes refugiados** tuvo un trauma relacionado con la exposición a la guerra.<sup>5</sup>



**27.3%** de jóvenes hispanos tuvo al menos una pelea física. El promedio nacional fue del **22.6%**.<sup>6</sup>

**17.1%** de jóvenes hispanas fue víctima de ciberacoso. El promedio nacional fue del **14.8%**.<sup>7</sup>



**NCTSN** The National Child Traumatic Stress Network

**SAMHSA** Substance Abuse and Mental Health Services Administration [www.samhsa.gov](http://www.samhsa.gov)

1

<sup>1</sup> Federal Interagency Forum on Child and Family Statistics. (2015). *America's children: Key national indicators of well-being, 2015*. Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

<sup>2</sup> U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families, Administration on Children, Youth and Families, Children's Bureau. (2015). *Child maltreatment 2014*. De [www.acf.hhs.gov/pgrs/cbts/search-and-exploring-statistics-research-child-abuse.html](http://www.acf.hhs.gov/pgrs/cbts/search-and-exploring-statistics-research-child-abuse.html) (consultado el 18 de enero 2017).

<sup>3</sup> KIDS COUNT®. (2016). *KIDS COUNT Data Book: State Trends in Child Well-Being*, página 16. Baltimore, MD: The Annie E. Casey Foundation. De [www.aecf.org/resources/kuwef-2016-kidscountdatabook-2016.pdf](http://www.aecf.org/resources/kuwef-2016-kidscountdatabook-2016.pdf) (consultado el 18 de enero 2017).

<sup>4</sup> National Child Traumatic Stress Network. (2017). *Peer-reviewed adaptations for working with traumatized Latino/Hispanic children and their families. Culture and Trauma Brief, #13*. De [www.nctsn.org/sites/default/files/2017-01/01-13-Culture%20and%20Trauma%20Brief.pdf](http://www.nctsn.org/sites/default/files/2017-01/01-13-Culture%20and%20Trauma%20Brief.pdf) (consultado el 18 de enero 2017).

<sup>5</sup> Kane, L., McManus, T., Harris, W. A., Shanklin, S. L., Flint, K. H., Hawkins, J., et al. (2016, June 10). Youth Risk Behavior Surveillance—United States, 2015. *Morbidity and Mortality Weekly Report*, 65(6), página 9. De [www.cdc.gov/mmwr/mmwr/surveillance/6506a1.htm](http://www.cdc.gov/mmwr/mmwr/surveillance/6506a1.htm) (consultado el 18 de enero 2017).